

Battle Out Run™



SEGA

Loading Instructions:

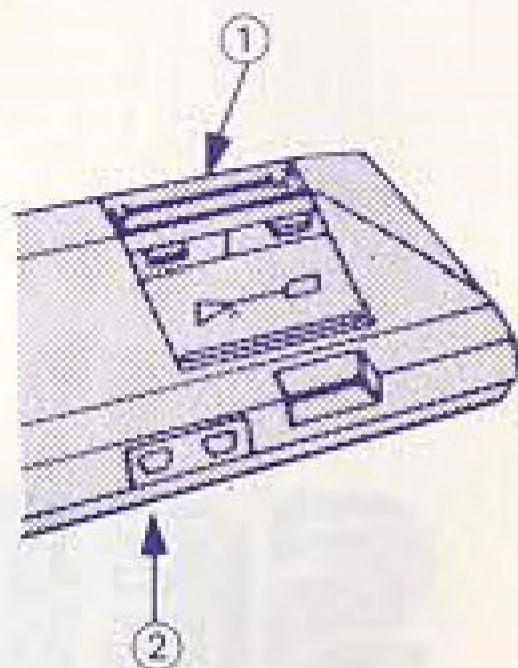
Starting Up:

1. Make sure the power switch is OFF.
2. Insert the game cartridge in the Power Base as described in your SEGA SYSTEM manual.
3. Turn the power switch ON. If nothing appears on the screen, turn the power switch OFF, remove the cartridge, and try again.
4. At the title screen, to start the game, press Button 1 or Button 2.

IMPORTANT:

Always make sure that the Power Base is turned OFF when inserting or removing your Mega Cartridge.

- ① Insert Mega Cartridge
- ② Insert Control Pad 1



Ladeanweisungen:

Inbetriebnahme:

1. Vergewissern Sie sich, daß der Ein-/Aus-Schalter ausgeschaltet ist.
2. Setzen Sie die Spielkassette gemäß der Beschreibung in Ihrer SEGA SYSTEM-Anleitung in die Power Base ein.
3. Schalten Sie den Ein-/Aus-Schalter ein. Falls auf dem Bildschirm nichts erscheint, sollten Sie den Ein-/Aus-Schalter ausschalten, die Kassette entfernen und diese dann erneut einsetzen.
4. Wenn das Titelbild erscheint, drücken Sie die Taste 1 oder die Taste 2, um das Spiel zu beginnen.

WICHTIG:

Achten Sie beim Einsetzen oder Entfernen Ihrer Mega-Kassette stets darauf, daß die Power Base ausgeschaltet ist.

- ① Mega-Kassette einsetzen
- ② Steuerpult 1 anschließen

Innan du börjar spela:

Hur du startar spelet:

1. Se till att huvudenhetens strömbrytare står i frånslaget läge.
2. Skjut in kassetten i huvudenheten, som beskrivs i SEGA SYSTEM-manualen.
3. Slå till strömbrytaren. Om ingenting händer, slå ifrån strömbrytaren och ta ur kassetten. Gör om steg 1 - 3.
4. När spelets rubrikscen visas, tryck på knapp 1 eller 2 för att starta spelet.

ATT OBSERVERA:

Kontrollera alltid att strömbrytaren har slagits ifrån innan du sätter in eller tar ur kassetten. Om du inte gör detta riskerar du att skada huvudenheten eller kassetten.

- ① Här skjuter du in kassetten
- ② Här ansluter du styrpattan 1

Instructions de chargement:

Mise en route:

1. Assurez-vous que l'alimentation de la console est coupée.
2. Introduisez la cartouche de jeu dans la console, de la manière décrite dans le mode l'emploi de votre "SEGA SYSTEM".
3. Mettez la console sous tension. Si rien n'apparaît sur l'écran, mettez la console hors tension, retirez la cartouche et essayez à nouveau.
4. Lorsque l'écran de titre apparaît, appuyez sur la touche 1 ou la touche 2 pour commencer une partie.

IMPORTANT:

Faites toujours très attention à ce que l'alimentation de la console soit coupée avant d'introduire ou de retirer une cartouche Mega.

- ① Introduisez la cartouche Mega
- ② Introduisez le bloc de commande 1

Instrucciones de carga:

Puesta en funcionamiento:

1. Cerciórese de que el interruptor de la alimentación esté en OFF.
2. Introduzca el cartucho del juego en la base de alimentación como se describe en el manual SEGA SYSTEM.
3. Ponga el interruptor de la alimentación en ON. Si no aparece nada en la pantalla, póngalo en OFF, retire el cartucho y pruebe de nuevo.
4. En la pantalla titular, pulse el botón 1 o el botón 2 para iniciar la partida.

IMPORTANTE:

Cerciórese siempre de que la base de alimentación esté apagada antes de introducir o retirar el cartucho Mega.

- ① Inserte el cartucho Mega
- ② Inserte el Teclado de Control 1

Istruzioni di caricamento:

Inizio:

1. Accertatevi che la Console sia spenta.
2. Inserite la cartuccia del gioco nella Console come descritto nel manuale SEGA SYSTEM.
3. Accendete il sistema. Se sullo schermo non appare niente, spegnete il sistema, estraete la cartuccia e ripetete daccapo il procedimento.
4. Non appena il titolo appare sullo schermo, premere il tasto 1 o il tasto 2 per dare inizio al gioco.

IMPORTANTE:

Accertatevi sempre che la Console sia spenta prima di inserire o di estrarre la cartuccia Mega.

- ① Inserite la cartuccia Mega
- ② Collegate la Pulsantiera di Comando 1

Battle for Bounty

You're Joe Hurst, the coolest bounty hunter ever to take the wheel. You're the kind of guy who likes to do things himself. Like building your custom Larborarri Teratuga from odd parts you found in your friend George's tune-up and parts shop. That 'Tuga doesn't run too well now, but man, is it a beautiful machine! All you need is a little cash to make it move as great as it looks.

That's why you're on the road right now, trying to collect the bounty on eight of the nastiest mob bosses ever to grace the Most Wanted. These guys are fast. And they're flanked by ferociously loyal thug drivers who'll try anything to slow you down. Once you spot a boss, the only way to stop him is to bash the life out of his car before time runs out. Otherwise, you'll have to start over, and lose all the great parts you buy along the way.

So belt in and battle your way across the country to meet and beat Casadrando — the biggest boss of them all. If you've got the brains, the guts, and the time, the big guy's yours.

Kampf um Kopfgeldprämien

Sie sind Joe Hurst, der mit allen Wassern gewaschene und gewiefteste Prämienjäger, der je hinter einem Lenkrad saß. Sie gehören zu der Sorte, die ihre Jobs vorzugsweise allein und auf Ihre Art erledigen. So haben Sie sich zum Beispiel Ihren eigenen, maßgeschneiderten Larborarri Teratuga aus alten Ersatzteilen, die im Ersatzteillager Ihres Freundes George herumlagen, zusammengebaut. Noch läuft der Tuga nicht besonders gut, aber er sieht verdammt schnittig aus! Alles, was Ihnen jetzt noch fehlt ist etwas Kleingeld, um die Motorleistung des Wagens seinem rasanten Aussehen anzugleichen.

Und genau deshalb sind Sie in diesem Moment unterwegs: um sich die Kopfgeldprämien für acht der niederträchtigsten Gangsterbosse zu holen, die je einen Steckbrief geziert haben. Aber diese Kerle sind flink. Ihre Autos werden von skrupellosen und ihnen absolut treu ergebenden Leibwächtern in Begleitwagen geschützt, die vor nichts zurückschrecken, um Sie aus der Welt zu schaffen. Der einzige Weg einen dieser Bosse zu stoppen besteht darin, seinen Wagen vor Ablauf der Zeit total zu demolieren. Andernfalls müssen Sie noch einmal von vorn anfangen und verlieren außerdem noch all die nützlichen Ersatzteile, die Sie bis dahin schon gesammelt hatten.

Also schnallen Sie sich an, und schlagen Sie sich Ihren Weg quer durchs Land im Kampf gegen Casadrando — das Oberhaupt aller Gangsterbosse. Wenn es Ihnen an Nerven, Mut, Geschicklichkeit und Zeit nicht mangelt, gehört der Bursche Ihnen.

Kampen för prispengarna

Du är Joe Hurst, lyckojägaren som alltid håller huvudet kallt, den kallblodigaste på hjul. Du är den som själv vill klara av saker och ting. Liksom den gång du byggde om din skraddarsydd Larborarri Teratuga genom att använda alla möjliga slags udda delar du hittade i din vän Georges rullande bilverkstad. Just nu går inte Tugan så bra, men vad häftig den ser ut! Allt du behöver är lite pengar för att den skall gå lika bra som den ser ut.

Det är orsaken till att du befinner dig på vägen igen i försök att samla ihop prispengarna för de åtta värsta gansterpampar som nånsin har varit efterlysta. Dessa killar kör fort. Och de omges av hundraprocentigt lojala körare som kommer att göra allt för att hejda dig. Det enda sättet att stoppa gansterpampen, så fort du ser honom, är att ramponera hans bil helt och hållet innan tiden går ut. Om du inte lyckas med det, får du börja om från början, men då förlorar du alla de fina bildelar du köpte längs vägen.

Så spänn fast bilbätet och kämpa dig tvärsöver landet för att möta och besegra Casadrando, den största pampen bland alla gansterpampar. Storgubben är din, bara du använder hjärnan, har tillräckligt med kurage och utnyttjar tiden rätt.

Sus à la prime!

Vous êtes Joe Hurst, le chasseur de primes le plus cool qui ait jamais pris le volant. Vous êtes le genre de type qui aime faire les choses lui-même. Comme construire votre Larborarri Teratuga sur mesure à partir de pièces bizarres que vous avez trouvées dans le magasin de pièces détachées de votre ami George. Cette Tuga ne marche pas si bien maintenant, mais c'est vraiment une belle machine! Il vous faut seulement un peu d'argent cash pour la faire marcher aussi bien qu'elle en a l'air.

C'est pourquoi vous êtes sur la route maintenant, en train de gagner la prime offerte pour huit des pires truands sur la liste de la police. Ces types sont rapides. Et ils sont flanqués de leurs hommes de main féroces et loyaux qui essaieront par tous les moyens de vous ralentir. Une fois que vous avez repéré un truand, la seule manière de l'arrêter est d'épuiser sa voiture avant le temps qui vous êtes imparti. Sinon, vous devrez recommencer, et perdre toutes les superbes pièces que vous achetez en route.

Alors attachez-vous et frayez-vous un chemin à travers le pays jusqu'à Casadrando, le pire de tous. Si vous avez l'intelligence, le courage et le temps, il est à vous.

Batalla por la recompensa

Usted es Joe Hurst, el cazarrecompensas más frío que se ha puesto al volante. Usted es el tipo de persona que le gusta hacer las cosas por sí mismo. Como construir su Laborarri Teratuga con piezas viejas que encuentra en el taller de su amigo George. Este Tuga no corre demasiado bien por ahora, pero ¡es una hermosa máquina! Todo lo que usted necesita es un poco de efectivo para hacer que se mueva como corresponde a su gran aspecto.

Este es el motivo por el que usted se encuentra ahora en la carretera, tratando de ganar la recompensa ofrecida por los ocho jefes de pandilla más peligrosos. Estos tipos son rápidos. Y están flanqueados por conductores leales que tratarán todo lo posible para cortarle los pies. Una vez que haya echado el ojo a un jefe, la única forma de poder atraparlo será chocar contra su automóvil antes de que se acabe el tiempo. De lo contrario, usted tendrá que volver a empezar, y perderá todas las piezas que haya adquirido durante la ruta.

Por lo tanto, siéntese al volante y peleee a lo largo del país para encontrarse y vencer a Casadrando el jefe más temido de todos. Si emplea su cabeza, sus agallas, y el tiempo, podrá hacerse con la victoria.

Lotta per le taglie

Voi siete Joe Hurst, il più abile cacciatore di taglie che si sia mai messo dietro a un volante. Siete un tipo a cui piace fare le cose da solo. Come costruirvi una Larborarri Teratuga con vari pezzi che avete rimediato nell'officina e garage del vostro amico George. La 'Tuga non va molto bene adesso, ma è magnifica! Vi basterebbe avere un po' di soldi perché anche le prestazioni fossero all'altezza della carrozzeria!

Questa è la ragione per cui ora siete sulla strada, cercando di incassare la taglia su otto dei più terribili boss che siano mai apparsi sui manifesti di taglia. Questi tizi sono veloci e sono fiancheggiati dalle auto di gangster ferocemente leali che faranno di tutto per fermarvi. Quando avvistate uno dei boss, l'unico modo possibile per fermarlo è distruggere la sua macchina prima che il tempo scada, altrimenti dovrete ricominciare dall'inizio e perderete tutti i preziosi ricambi che avete potuto acquistare lungo il percorso.

Allacciatevi la cintura e fatevi strada combattendo fino a che incontrerete Casadrando, il boss più grande. Se avete l'intelligenza, il coraggio e il tempo necessari, la vittoria sarà vostra.

Taking Control

① Directional Button (D-Button):

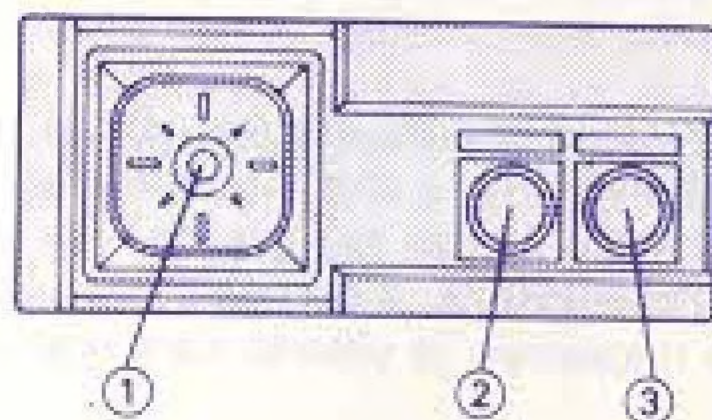
- Press right or left to steer right or left.
- Press up to increase speed when carrying nitroglycerine.
- Press up or down to choose parts from the car shop.
- Press right or left to choose a radio station.
- Press up or down to select a syndicate target from the map.

② Button 1:

- Start the game.
- Step on the gas.
- Purchase car part selections.
- Enter a chase location.

③ Button 2:

- Start the game.
- Put on the brakes.
- Purchase car part selections.
- Enter a chase location.



Spielsteuerung

① Richtungstaste (D-Taste):

- Zum Lenken in die gewünschte Richtung nach rechts oder links drücken.
- Zur Beschleunigung beim Mitführen von Nitroglyzerin nach oben drücken.
- Zur Wahl von Ersatzteilen aus dem Autogeschäft nach oben oder unten drücken.
- Zur Wahl eines Radiosenders nach rechts oder links drücken.
- Zur Wahl eines Syndikatziels auf der Karte nach oben oder unten drücken.

② Taste 1:

- Starten Sie das Spiel.
- Treten Sie aufs Gaspedal.
- Kaufen Sie Autoersatzteile.
- Begeben Sie sich an einen Verfolgungsort.

③ Taste 2:

- Starten Sie das Spiel.
- Treten Sie aufs Bremspedal.
- Kaufen Sie Autoersatzteile.
- Begeben Sie sich an einen Verfolgungsort.

Ta ledningen!

① Styrkulan D (riktkula):

- Vicka styrkulan åt höger eller vänster för att styra åt höger eller vänster.
- Vicka styrkulan uppåt för att öka farten när du har nitroglycerin i bilen.
- Vicka styrkulan uppåt eller nedåt för att välja bildelar i den rullande bilverkstaden.
- Vicka styrkulan åt höger eller vänster för att välja en radiostation.
- Vicka styrkulan uppåt eller nedåt för att välja syndikathögkvarteret (målet) på kartan.

② Knappen 1:

- Används för att börja spela spelet.
- Används vid gaspådrag.
- Används för att köpa de valda bildelarna.
- Används för att mata in målet för jakten.

③ Knappen 2:

- Används för att börja spela spelet.
- Används för att bromsa.
- Används för att köpa de valda bildelarna.
- Används för att mata in målet för jakten.

Prise des commandes

① Touche de direction (touche D):

- Appuyez à droite ou à gauche pour tourner le volant.
- Appuyez vers le haut pour augmenter la vitesse lorsque vous transportez de la nitroglycérine.
- Appuyez vers le haut ou le bas pour choisir des pièces dans le magasin.
- Appuyez à droite ou à gauche pour choisir une station de radio.
- Appuyez en haut ou en bas pour sélectionner une cible sur la carte.

② Touche 1:

- Pour commencer la partie.
- Appuyer sur le champignon.
- Acheter des pièces de voiture.
- Pénétrer dans une zone de poursuite.

③ Touche 2:

- Pour commencer la partie.
- Appuyer sur le champignon.
- Acheter des pièces de voiture.
- Pénétrer dans une zone de poursuite.

Toma de control

① Botón direccional (botón D):

- Presiónelo hacia la derecha o la izquierda para desplazarse en tal sentido.
- Presiónelo hacia arriba para aumentar su velocidad cuando lleve nitroglicerina.
- Presiónelo hacia arriba o hacia abajo para elegir piezas en el taller automovilístico.
- Presiónelo hacia la derecha o la izquierda para elegir una estación de radio.
- Presiónelo hacia arriba o hacia abajo para seleccionar un sindicato del mapa.

② Botón 1:

- Para iniciar el juego.
- Para acelerar.
- Para adquirir piezas.
- Para introducir un lugar de persecución.

③ Botón 2:

- Para iniciar el juego.
- Para frenar.
- Para adquirir piezas.
- Para introducir un lugar de persecución.

Prendete il controllo

① Tasto direzionale (tasto D):

- Premetelo a destra o sinistra per sterzare a destra o sinistra.
- Premetelo in alto per aumentare la velocità quando trasportate nitroglicerina.
- Premetelo in alto o in basso per scegliere i ricambi nell'officina.
- Premetelo a destra o sinistra per scegliere una stazione radio.
- Premetelo in alto o in basso per scegliere un territorio di un boss da inseguire sulla mappa.

② Tasto 1:

- Per avviare il gioco.
- Per accelerare.
- Per acquistare i ricambi selezionati.
- Per scegliere la zona di caccia.

③ Tasto 2:

- Per avviare il gioco.
- Per frenare.
- Per acquistare i ricambi selezionati.
- Per scegliere la zona di caccia.

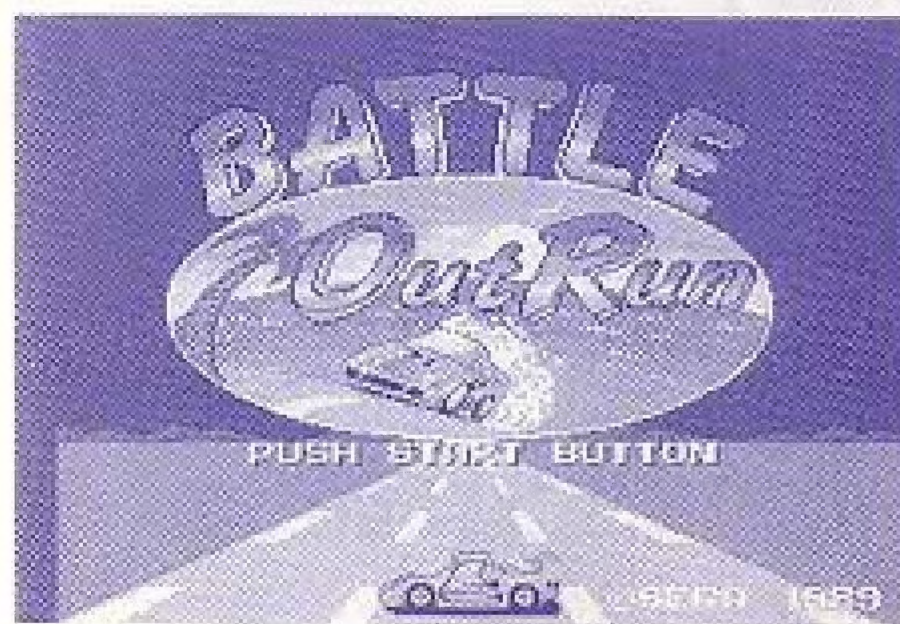
Travel Prep

A few items to get straight before you get going: your map, your mobster, and your music.

Road Map

Press Button 1 or 2 from the demo screen to see the title screen. Press Button 1 or 2 from the title screen to see the road map.

The road map shows the headquarters of eight syndicate bosses. Press the D-Button up or down to select the round you want to play first.



Reisevorbereitung

Bevor Sie sich auf den Weg machen, noch kurz ein paar wichtige Dinge: die notwendige Straßenkarte, Ihr jeweils gesuchter Boss und die Begleitmusik.

Straßenkarte

Drücken Sie vom Demonstrationsscreen aus die Taste 1 zum Abrufen des Titelsbild. Drücken Sie dann vom Titelsbild aus die Taste 1 oder 2 zum Abrufen der Straßenkarte.

Die Straßenkarten zeigen die Hauptquartiere der acht Syndikatbosse. Drücken Sie, zur Wahl der zuerst zu spielen gewünschten Runde, die D-Taste nach oben oder unten.

Förberedelserna för resan

Några grejer vi måste förklara innan du kan ge dig i väg: Vägkartan, ligamedlemmen och musiken.

Vägkartan

Tryck på knappen 1 eller 2, när demonstrationsscenen visas, för att ta fram rubrikscenen på bildskärmen. Tryck på knappen 1 eller 2, när rubrikscenen visas, för att ta fram vägkartan på bildskärmen.

Högkvarteren för åtta syndikatpampar finns märkta på vägkartan. Vicka styrkulan D uppåt eller nedåt för att välja spelomgången du vill spela först.

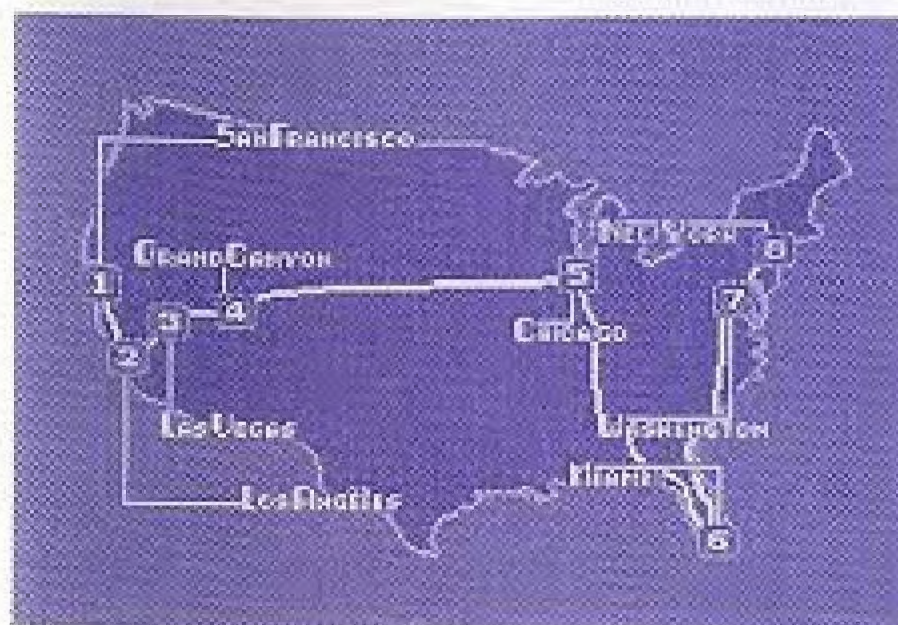
Préparatifs de départ

Vous devez préparer quelques accessoires indispensables avant de prendre la route: votre carte, votre bandit et votre musique.

Carte routière

Appuyez sur la touche 1 ou 2 à partir de l'écran de démonstration pour voir l'écran de titre. Appuyez sur la touche 1 ou 2 à partir de l'écran de titre pour voir la carte routière.

La carte routière montre les Q.G. de huit gangs. Appuyez sur la touche D en haut ou en bas pour sélectionner la manche que vous souhaitez jouer en premier.



Preparativos para el viaje

Antes de ponerse en marcha, necesitará algunas cosas: su mapa, su criminal, y su música.

Mapa de carreteras

Presione el botón 1 o 2 desde la pantalla de demostración para pasar a la pantalla del título. Presione el botón 1 o 2 desde la pantalla del título para ver el mapa de carreteras.

El mapa de carreteras muestra los cuarteles generales de ocho jefes del sindicato. Presione el botón D para moverse hacia arriba o hacia abajo y seleccionar la etapa que desea jugar en primer lugar.

Preparativi per il viaggio

Prima di partire, studiate la cartina, individuate il boss da inseguire e scegliete la musica.

Carta stradale

Premete il tasto 1 o 2 durante la dimostrazione per visualizzare lo schermo del titolo. Premete il tasto 1 o 2 quando è visualizzato lo schermo del titolo per vedere la carta stradale.

La carta stradale indica il covo di otto boss dei gangster. Premete il tasto D in alto o in basso per scegliere il round che volete correre per primo.



As long as you are successful in apprehending territory bosses, you'll drive from city to city in order, until you reach New York. Although you can start anywhere, you may want to select an easier, lower-numbered city first to gain money and buy better parts for your car.

Jeder der Syndikatbosse beherrscht sein eigenes Territorium. Solange es Ihnen gelingt die Bosse des jeweiligen Territoriums festzunehmen, reisen Sie von Stadt zu Stadt weiter, bis Sie schließlich New York erreichen. Das Spiel kann an jedem beliebigen Ort gestartet werden. Wahrscheinlich möchten Sie jedoch erst einmal mit einem kleineren Ort beginnen, um schnell an etwas Geld für den Kauf besserer Autoteile zu kommen.

Du kommer att åka från stad till stad, så länge du lyckas gripa distriktspamparna, tills du kommer fram till New York. Självklart att du kan börja din resa var som helst, men kanske det skulle vara bättre att du först väljer en stad med lägre nummer så att du får tillfälle att samla ihop lite pengar för att köpa bättre bildelar.



Tant que vous réussissez à attraper les patrons les uns après les autres, vous allez d'une ville à l'autre jusqu'à New York. Vous pouvez commencer n'importe où, mais il est plus facile de choisir d'abord les villes portant les chiffres les plus bas pour gagner de l'argent et acheter de meilleures pièces pour votre voiture.

Cuando tenga éxito en la captura de los jefes de territorio, conducirá de ciudad a ciudad por orden hasta llegar a Nueva York. Aunque usted puede empezar en cualquier parte, quizás desee seleccionar en primer lugar una ciudad fácil de número bajo a fin de obtener dinero y comprar piezas mejores para su automóvil.

Fintanto che avete successo nella cattura dei boss, procederete in ordine di città in città fino a che raggiungete New York. Potete partire da qualsiasi città, ma le città di numero inferiore hanno percorsi più facili che consentono di guadagnare soldi e comprare ricambi migliori per la vostra auto.



Meet Your Mobster

After you've selected a syndicate territory, press Button 1 or 2 to see a mug shot of that territory's mob boss, the target car, and the amount of reward money for capturing this boss.

Be sure to note the color of the boss's car so you can zero in on him during the chase.

- ① Boss's car
- ② Mob boss you're chasing
- ③ Reward money

Erstes Treffen mit dem Gangsterboss

Drücken Sie nach der Wahl eines Syndikatterritoriiums die Taste 1 oder 2 zum Abruf einer Karte des betreffenden Ortes und dessen Umgebung sowie des zu verfolgenden Wagens und die auf die Festnahme des Übertäters ausgesetzte Kopfgeldprämie.

Prägen Sie sich auf jeden Fall die Farbe des Fluchtwagens ein, so daß Sie diesen später nicht aus den Augen verlieren.

- ① Der Wagen des Gangsterbosses
- ② Gesuchter Gangsterboss
- ③ Kopfgeldprämie

Möt ligamedlemmen

Tryck på knappen 1 eller 2 efter val av syndikatdistriktet för att kunna titta på fotot, som visar det valda distriktets pamp, hans bil (målbilen) och penningssumman du kan vinna efter att ha gripit distriktspampen.

Kom ihåg färgen på distriktspampens bil så att du kan sikta den under jakten.

- ① Distriktspampens bil
- ② Distriktspampen du jagar.
- ③ Prispengarna



Rencontrez votre gangster

Après avoir sélectionné un territoire, appuyez sur la touche 1 ou 2 pour voir en gros plan le patron de la pègre de cette région, la voiture cible et la prime offerte pour la capture de ce gredin.

N'oubliez pas de noter la couleur de sa voiture pour ne pas vous tromper pendant la chasse.

- ① Voiture du gangster
- ② Gangster à arrêter
- ③ Prime

Elección del criminal

Después de haber seleccionado el territorio del sindicato, presione el botón 1 o 2 para obtener una fotografía del jefe del territorio, el automóvil que habrá de perseguir, y la cantidad ofrecida por la captura del criminal.

Cerciórese de anotar el color del automóvil del jefe a fin de no perderlo de vista durante la persecución.

- ① Automóvil del jefe
- ② Jefe que usted va a perseguir
- ③ Dinero ofrecido

Manifesto di taglia

Quando avete scelto un territorio, premete il tasto 1 o 2 per vedere un ritratto del boss di quella zona, la sua macchina e l'ammontare della taglia.

Ricordatevi il colore dell'auto del boss in modo da poterla riconoscere durante la caccia.

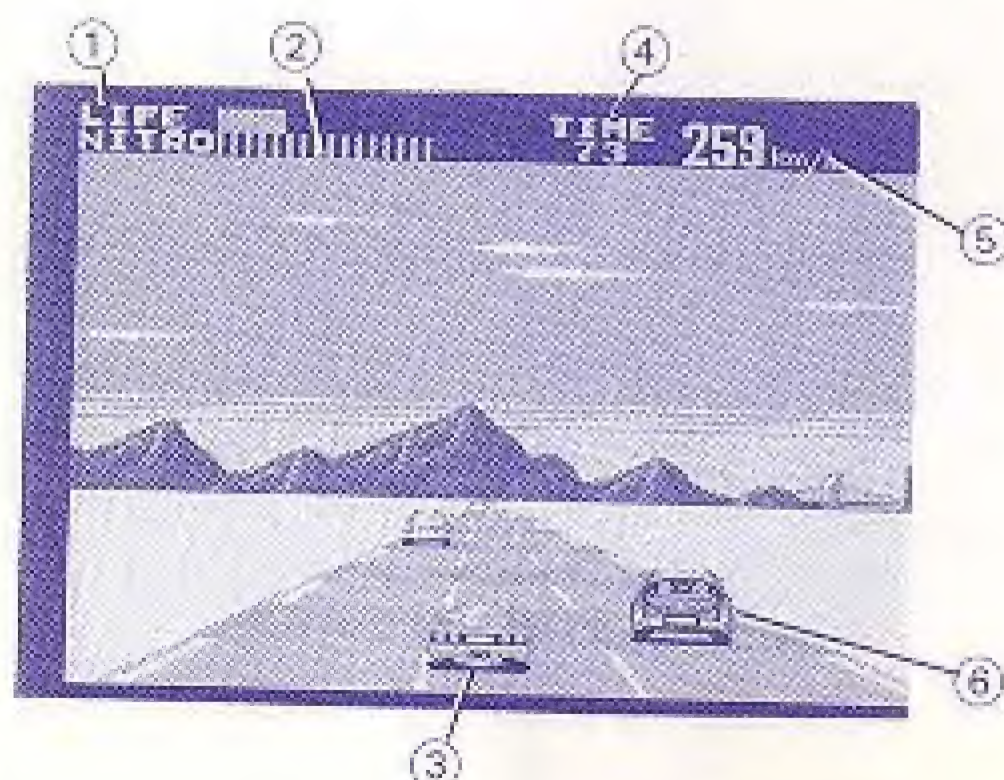
- ① Auto del boss
- ② Boss da inseguire
- ③ Taglia

Radio

On these white-knuckle missions, it helps to have your favorite tunes along for the ride. When you see the dashboard screen, press the D-Button right or left to choose one of four radio stations. Then press Button 1 or 2 to get on the road and start the game.

Floor It!

- ① Enemy Life Gauge Remaining
- ② Nitro Gauge
- ③ Joe's Car
- ④ Time
- ⑤ Speedometer
- ⑥ Enemy Car



Radio

Auf diesen fieberhaften Hetzjagten ist es mitunter hilfreich, sich durch etwas Musik zu entspannen. Drücken Sie hierzu bei Erscheinen des Armaturenbrett-Bildschirms die D-Taste nach rechts oder links, um einen Radiosender zu wählen. Drücken Sie anschließend zum Start des Spiels die Taste 1 oder 2.

Vollgas!

- ① Lebensmesser des Feindes
- ② Nitromesser
- ③ Joes Wagen
- ④ Zeit
- ⑤ Tachometer
- ⑥ Fluchtwagen

Radion

Det hjälper under dessa gastkramande resor att sitta och lyssna på sina favoritlåtar. Vicka styrkulan D åt höger eller vänster, så fort du ser instrumentinfattringen på bildskärmen, för att välja en bland de fyra radiostationerna. Tryck därefter på knappen 1 eller 2 för att komma ut på vägen och ta upp jakten.

Gaspedalen i botten!

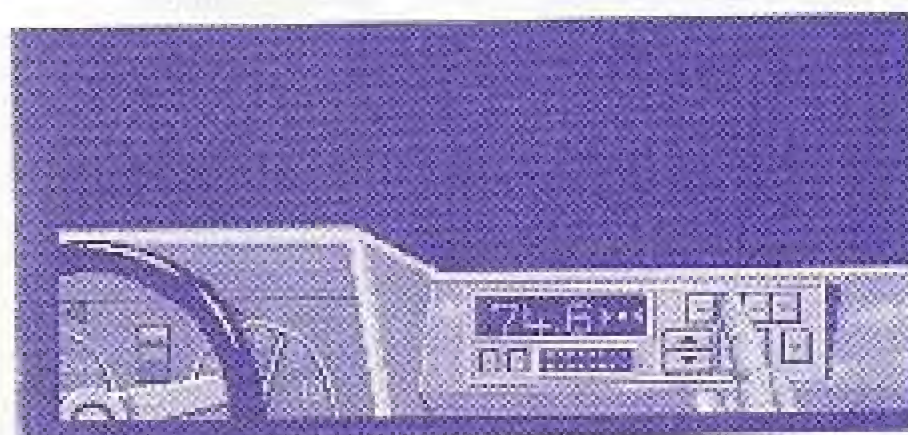
- ① Mätare för gangsterpampens återstående livskraft
- ② Mätare för nitroglycerin
- ③ Joes bil
- ④ Tidur
- ⑤ Hastighet i timman (hastighetsmätare)
- ⑥ Gangsterpampens bil

Radio

Pendant ces missions à toute allure, vous avez besoin d'écouter vos morceaux préférés sur la route. Lorsque vous voyez l'écran du tableau de bord, appuyez sur la touche D à droite ou à gauche pour choisir une station de radio sur les quatre proposées. Appuyez ensuite sur la touche 1 ou 2 pour prendre la route et commencer la partie.

A fond la caisse!

- ① Jauge de vie de l'ennemi
- ② Jauge de nitroglycérine
- ③ Voiture de Joe
- ④ Temps
- ⑤ Compteur de vitesse
- ⑥ Voiture de l'ennemi



Radio

En estas misiones, ayudará mucho poder escuchar los programas favoritos mientras se conduce. Cuando vea la pantalla del tablero de instrumentos, presione el botón D hacia la derecha o la izquierda para elegir una de cuatro emisoras de radio. Después presione el botón 1 o 2 para ponerse en marcha e iniciar el juego.

¡Pise a fondo!

- ① Indicador de vida restante del enemigo
- ② Indicador de nitroglicerina
- ③ Automóvil de Joe
- ④ Tiempo
- ⑤ Velocímetro
- ⑥ Automóvil del enemigo

Radio

La missione sarà dura e la vostra musica favorita può farvi compagnia. Quando vedete l'immagine del cruscotto, premete il tasto D a destra o sinistra per scegliere una delle quattro stazioni radio. Poi premete il tasto 1 o 2 per partire e iniziare il gioco vero e proprio.

Accelerate!

- ① Misuratore vita nemico
- ② Misuratore nitroglicerina
- ③ Macchina di Joe
- ④ Tempo
- ⑤ Tachimetro
- ⑥ Macchina del nemico

Enemy Life Gauge appears every time you catch up to a boss's car and shows how much life remains in his car. The Enemy Life Gauge grows shorter each time you ram a boss's car. When the gauge drops to zero, the boss stops his car and gives himself up for arrest.

Nitro Gauge shows the supply of nitro you have for the current round. You can buy more nitro at the parts shop.

Time shows the amount of time you have to reduce the Enemy Life Gauge to zero and apprehend the mobster. If time runs out before you catch the mobster, you start at the beginning of the game with your original car. You start each round with 150 seconds.

Speedometer shows your car's current speed.

Der **Lebensmesser des Feindes** erscheint, wenn Sie sich dem Wagen des Gangsterbosses nähern und zeigt an, wieviel Energie noch in diesem Auto steckt. Die Lebensmesseranzeige verkürzt sich jedesmal, wenn Sie den Fluchtwagen rammen. Sobald die Anzeige auf Null abfällt, stoppt der Boss seinen Wagen und stellt sich zur Verhaftung.

Der **Nitromesser** zeigt Ihren Nitroglyzerinvorrat an, der Ihnen für die jeweilige Runde zu Verfügung steht. Diesen Vorrat können Sie im Ersatzteilladen aufstocken.

Die **Zeit-Anzeige** informiert Sie darüber, wieviel Zeit Ihnen noch bleibt, das Leben des Fluchtwagens auf Null zu reduzieren und den Syndikatboss festzunehmen. Läuft die zur Verfügung stehende Zeit vor dessen Verhaftung ab, beginnen Sie mit dem gleichen Wagen noch einmal von Anfang an. Jede Runde beginnt mit einer Zeit von 150 Sekunden.

Der **Tachometer** zeigt die Fahrtgeschwindigkeit Ihres Wagens an.

Mätaren för gangsterpampens återstående livskraft visas varje gång du kommer i fatt distriktspampens bil. Mätaren visar den återstående livskraften i distriktspampens bil. Mätaren blir allt kortare, ju fler gånger du lyckas ramma pampens bil. Distriktspampen stannar sin bil, så fort mätaren nollställs till noll, stiger ur och låter dig arresterera honom.

Mätaren för nitroglycerin visar den mängd nitroglycerin du har med dig i bilen. Du kan köpa mer nitroglycerin i den rullande bilverkstaden.

Tiduret visar den tid du har på dig för att nollställa mätaren för distriktspampens återstående livskraft till noll och gripa ligamedlemmen. Du börjar om från början med din bil i sitt ursprungliga skick om tiden går ut innan du hunnit gripa ligamedlemmen. Du har 150 sekunder på dig vid början av varje ny spelomgång.

Hastighetsmätaren visar hastigheten du kör med.

La **jauge de vie de l'ennemi** apparaît à chaque fois que vous rattrapez la voiture d'un gangster et montre l'état de sa voiture. La jauge de vie de l'ennemi diminue à chaque fois que vous tamponnez sa voiture. Lorsque la jauge descend à zéro, il sort de sa voiture et il ne vous reste plus qu'à l'arrêter.

La **jauge de nitro** indique votre réserve de nitroglycérine pour la manche en cours. Vous pouvez acheter plus de nitro au magasin de pièces détachées.

Le **temps** indique le temps qu'il vous reste pour réduire la jauge de vie de l'ennemi à zéro et arrêter le gangster. Si le temps imparti est écoulé avant cela, vous recommencez au début de la partie avec votre voiture originale. Vous commencez chaque manche avec 150 secondes.

Le **compteur de vitesse** indique la vitesse de votre voiture.

Indicador de vida restante del enemigo (LIFE) Aparecerá cada vez que usted dé caza al automóvil de un jefe y mostrará cuántas vidas quedan en su automóvil. El indicador de vida restante del enemigo se acortará cada vez que usted choque contra su automóvil. Cuando el indicador llegue a cero, el automóvil se parará, el jefe se rendirá, y usted lo arrestará.

Indicador de nitroglicerina (NITRO) Mostrará el suministro de nitroglicerina que usted posea para la etapa actual. Usted podrá comprar más nitroglicerina en el taller de piezas.

Tiempo (TIME) Mostará el tiempo que usted tiene para hacer que el indicador de vida restante del enemigo llegue a cero a fin de arrestar al criminal. Si el tiempo se termina antes de que usted pueda realizar el arresto, usted volverá a iniciar el juego con su automóvil original. Usted comenzará cada etapa con 150 segundos.

Velocímetro Mostrará la velocidad actual de su automóvil.

Il **misuratore vita nemico** appare ogni volta che raggiungete l'auto di un boss e indica quanta durata rimane alla sua auto. Il misuratore vita nemico diminuisce ogni volta che urtate la macchina del boss. Quando il misuratore raggiunge zero, il boss ferma la sua auto e si fa arrestare.

Il **misuratore nitroglicerina** indica la quantità di nitroglicerina a vostra disposizione per questo round. Potete comprarne altra all'officina ricambi.

Il **tempo** indica quanto tempo avete per portare il misuratore vita nemico a zero e arrestare il gangster. Se il tempo scade prima che abbiate arrestato il gangster, dovete ricominciare dall'inizio del gioco con la vostra macchina originale. Iniziate ciascun round con 150 secondi.

Il **tachimetro** indica l'attuale velocità della vostra auto.

Hold the Road!

The moment you see your car on the road, press Button 1 to step on the gas. Press the D-Button left or right to swerve around syndicate thugs in yellow cars.

Do anything you can to avoid thugs' cars, billboards, road signs, and oil slicks! Hitting these obstacles makes you slow down or spin out and lose valuable time.

Use jump platforms to hurtle your car over thugs' cars and gain time. But be careful — if you land on top of a car, you'll slow down and lose time.



Bleiben Sie auf der Straße!

Drücken Sie, sobald Ihr Wagen auf dem Bildschirm erscheint, zum Durchtreten des Gaspedals die Taste 1. Drücken Sie die D-Taste nach links oder rechts, um sich Ihren Weg an Gangsterkumpanen in gelben Autos vorbeizubahnen.

Versuchen Sie mit all Ihrer Geschicklichkeit die Begleitwagen des Gangsterbosses, Hinweistafeln, Straßenschildern und Öllachen aus dem Wege zu gehen! Ein Aufprall auf eines dieser Hindernisse setzt die Geschwindigkeit Ihres Wagens herab oder führt zu heftigen Schleudermanövern, wodurch Sie wertvolle Zeit verlieren.

Fahren Sie auf auftauchende Sprungbretter auf, um den Fluchtwagen zu überspringen und auf diese Weise wertvolle Zeit zu gewinnen. Aber Vorsicht! Wenn Sie dabei auf einem anderen Wagen landen, verlangsamt sich Ihre Fahrtgeschwindigkeit und Sie verlieren Zeit.

Behärska vägen!

Tryck på knappen 1 i samma ögonblick du ser din bil på vägen för att dra på gasen. Vicka styrkulan D åt vänster eller höger för att köra om syndikatgangstrar i de gula bilarna.

Gör allt vad du kan för att inte kollidera med gangsterbilarna, affischtavlorna, vägmärken och/eller sladda på oljefläckar! En kollision med någonting saktar ned din fart eller får dig att slå runt, då du förlorar dyrbar tid.

Utnyttja ramperna för att kasta din bil över gangsterbilarna och på så sätt vinna tid. Men var försiktig — farten saktas ned och du förlorar tid om du skulle råka landa på gangsterbilens tak!

En route

Dès que vous voyez votre voiture sur la route, appuyez sur la touche 1 pour actionner les gaz. Appuyez sur la touche D à gauche ou à droite pour éviter les voitures des hommes de main, les placards publicitaires, les signalisations routières et les plaques d'huile!

Si vous heurtez ces obstacles, vous risquez de ralentir ou de faire un tête-à-queue et de perdre un temps précieux.

Utilisez les tremplins pour lancer votre voiture au-dessus des voitures des hommes de main et gagner du temps. Mais faites attention, car si vous atterrissez sur le toit d'un véhicule, vous ralentissez et perdez du temps.



¡Láncese a la carretera!

Cuando vea su automóvil en la carretera, presione el botón 1 para acelerar. Presione el botón D hacia la izquierda o la derecha para moverse alrededor de los miembros del sindicato montados en automóviles amarillos.

¡Haga todo lo posible para evitar los automóviles de los miembros del sindicato, carteles, señales de tráfico, y manchas de aceite!

Emplee plataformas de salto para lanzar su automóvil sobre los de los miembros del sindicato y ganar tiempo. Pero tenga cuidado, si aterriza sobre otro automóvil, perderá velocidad y tiempo.

Tenete la strada!

Non appena vedete la vostra auto sulla strada, premete il tasto 1 per accelerare. Premete il tasto D a sinistra o a destra per sorpassare le macchine gialle dei gangster.

Fate tutto il possibile per evitare le macchine dei gangster, i cartelloni, i segnali stradali e le macchie d'olio! Se colpite questi ostacoli rallentate o entrate in testacoda perdendo tempo prezioso.

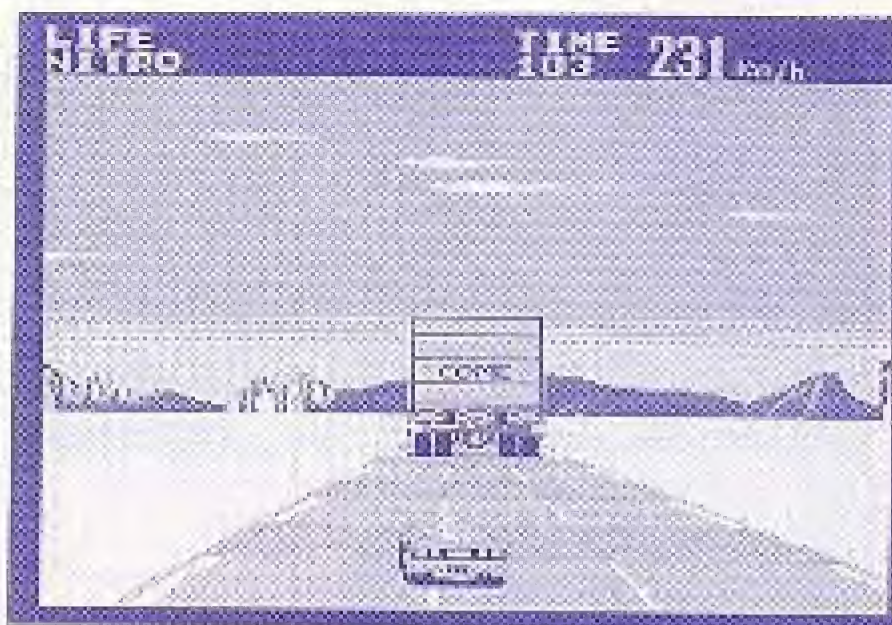
Usate i trampolini di lancio per saltare con la vostra auto oltre quelle dei gangster e guadagnare tempo. Ma state attenti: se atterrate sopra un'auto, rallenterete e perderete tempo.



Time For A Tune-Up

Nothing like a good tune-up to give you that racer's edge — and fortify your car against the rigors of the road. When you see George's tune-up truck, drive up its ramp to enter the shop.

Visiting the shop gives you an extra 65 seconds on the road and a valuable chance to improve your car's performance and make boss-bashing easier.



Frisieren Sie Ihren Wagen

Es geht nichts über fachgerechte Wartung, wenn Sie sich die nötige Fahrzeugleistung Ihren Widersachern gegenüber aufrechterhalten und Ihren Wagen gegen lauernde Weggefahren entsprechend frisieren wollen. Fahren Sie deshalb, sobald Georges Ersatzteillager auftaucht, über die Auffahrtrampe hinein.

Jeder Besuch im Ersatzteillager verlängert die Ihnen für die Verfolgungsjagd zur Verfügung stehende Zeit um 65 Sekunden und bietet eine wertvolle Gelegenheit die Leistung Ihres Wagens zu verbessern, um den Gangstern hartnäckig an den Kragen zu gehen.

Tid för bilens översyn och trimning

Ingenting går upp mot motorns trimning när du vill ha övertaget i kappkörningen och förstärka din bil mot påfrestningarna på vägen. Kör upp längs rampen, när du ser Georges rullande bilverkstad, för att köra in i verkstaden.

Ett besök i verkstaden ger dig ytterligare 65 sekunder på vägen, utöver att du får en värdefull chans att förbättra bilens prestanda för att underlätta jakten efter och gripandet av gangsterpamparna.



George stocks three grades of parts. The more expensive the part, the more it boosts your car's performance.

Move the D-Button up or down to select a part, then press Button 1 or 2 to purchase it. You can buy as many parts as you want, if you've got the cash! After you buy a part, George puts up a "SOLD OUT" sign next to it.

As long as you keep bashing and catching the bosses, parts stay on your car for the next level. When you fail to catch a boss, George repossesses all your accumulated parts and you start a new game with your original car.

Use your starting stake of \$3,000 wisely when purchasing these supplies:

George verkauft seine Ersatzteile nach Preiskategorien (A, B und C). Je teurer das gewünschte Teil, desto höher die Leistungssteigerung für ihren Wagen.

Drücken Sie die D-Taste zur Wahl eines Ersatzteils nach oben oder unten und anschließend die Taste 1 oder 2, um das gewählte Teil zu kaufen. Sie können so viele Teile kaufen, wie sie möchten — wenn Sie das nötige Kleingeld dafür haben! Nach Kauf eines Ersatzteils stellt George ein "SOLD OUT"-Schild ("Ausverkauft") daneben.

Solange Sie den Bossen zusetzen und hart auf den Fersen sind, bleiben die Teile für die nächste Spielstufe an Ihrem Wagen. Gelingt es einem der Bosse jedoch Sie abzuschütteln, verlangt George seine Wagenteile wieder zurück, und Sie fangen mit dem Wagen in seinem ursprünglichen Zustand noch einmal von vorn an.

Legen Sie Ihr Startkapital von 3 000 Dollar beim Kauf folgender Güter überlegt an.

George håller tre olika prisklasser (A, B och C) av alla bildelar i lager. Ju dyrare bildel, desto mer förbättras prestandan hos din bil.

Vicka först styrkulan D uppåt eller nedåt för att välja önskad bildel och tryck sedan på knappen 1 eller 2 för att köpa delen. Du kan köpa så mycket bildelar du vill, bara du har pengar! George ställer skylten SOLD OUT (utsåld) bredvid de bildelar du köpte.

Delarna finns kvar i din bil så länge du lyckas besegra och gripa distriktspamparna, också vid början av nästa spelomgång. Men George tar tillbaka alla delar, du har lyckats köpa, så fort du misslyckas att gripa en distriktspamp, varefter du börjar en nästa spelomgången med de ursprungliga delarna i din bil.

Använd klokt den summa, 3 000 dollar du har i fickan vid spelets början, för att köpa delar du verkligen behöver:

Georges propose trois qualités de pièces. Plus elles sont chères, plus les performances de votre voiture sont améliorées.

Appuyez sur la touche D en haut ou en bas pour sélectionner une pièce, puis appuyez sur la touche 1 ou 2 pour l'acheter. Vous pouvez vous procurer autant de pièces que vous voulez, si vous avez l'argent! Lorsque vous avez acheté une pièce, George met à côté le signe "SOLD OUT" (vendu).

Tant que vous capturez des gangsters, vous gardez les pièces sur votre voiture jusqu'au niveau suivant. Si vous ne parvenez pas à arrêter un truand, George reprend possession de toutes vos pièces accumulées et vous commencez une nouvelle partie avec votre voiture originale.

Utilisez votre investissement de départ de 3 000 dollars à bon escient lorsque vous faites vos courses.

George posee tres grados de piezas. Cuanto más cara sea la pieza, más reforzará el rendimiento de su automóvil.

Mueva el botón D hacia arriba o hacia abajo para seleccionar una pieza, y después presione el botón 1 o 2 para adquirirla. Usted podrá comprar las piezas que desee, ¡si es que dispone del efectivo necesario! Después de comprar una pieza, George colocará el cartel de fuera de existencias (SOLD OUT) al lado de la misma.

Mientras esté chocando contra los automóviles de los jefes para cazarlos, las piezas permanecerán en su automóvil al pasar al nivel siguiente. Cuando falle en la caza de un jefe, George se hará con todas las piezas que usted haya acumulado y comenzará un nuevo juego con su automóvil original.

Emplee con cuidado su efectivo de salida de 3.000 dólares para adquirir la piezas siguientes:

George dispone di ricambi di tre tipi. Più un pezzo è costoso, più può aumentare le prestazioni della vostra auto.

Premete il tasto D in alto o in basso per scegliere un ricambio e poi premete il tasto 1 o 2 per acquistarlo. Potete comprare tutti i ricambi che volete, basta che abbiate i soldi! Quando comprate un ricambio, George appende un cartello "SOLD OUT" (esaurito) di fianco al nome.

Fintanto che continuate a inseguire e catturare i boss, i ricambi acquistati restano alla vostra auto per il round successivo. Ma se un boss riesce a sfuggirvi, George si riprende tutti i ricambi che avete acquistato e dovete ricominciare il gioco con la macchina nello stato originale.

Usate saggiamente il vostro capitale iniziale di \$3.000 quando acquistate i ricambi.

- **Body:** A new body is stronger than the car's original one, and decreases the amount of time you lose in collisions.
- **Tires:** New tires improve your grip on the road as you struggle with tread-wrenching curves and oil slicks.
- **Engine:** A better engine lets you accelerate faster and maintain the grueling pace you need to catch the bosses.
- **Nitro:** Filling up on nitro gives you an incredible turbo kick whenever you need to boost your speed. But there's a catch: each time you buy nitro, the price goes up by \$1,000.

Note: The Tune-Up Parts Shop appears only once in each round, so don't pass it up!

When you've bought all the parts you want, press the D-Button down until the arrow is next to "Exit," then press Button 1 or 2 to get back on the road.

- **Karosserie:** Eine neue Wagenkarosserie ist stärker als die Originalkarosserie Ihres Fahrzeugs und verringert die Zeit, die Sie bei Zusammenstößen verlieren.
- **Reifen:** Neue Reifen verbessern die Straßenhaftung in Haarnadelkurven und beim Überfahren von Öllachen.
- **Motor:** Ein besserer Motor erhöht die Beschleunigung für die halsbrecherische Verfolgungsjagd zur Verhaftung der Gangster.
- **Nitro:** Eine neue Tankfüllung mit Nitroglycerin verleiht Ihnen die nötige Blitzstart-Beschleunigung. Aber die Sache hat einen Haken: Der Preis erhöht sich bei jedem Neukauf um 1 000 Dollar.

Hinweis: Das Ersatzteillager erscheint in jeder Runde nur einmal. Verpassen Sie es deshalb nicht!

Drücken Sie nach Einkauf aller gewünschten Teile die D-Taste nach unten, bis der Pfeil neben "Exit" steht und anschließend die Taste 1 oder 2, um auf die Straße zurückzugelangen.

- **Kaross:** Den nya karossen är starkare än den gamla kaross som sitter på din bil. Dessutom hjälper den dig att klara av kollisionerna i kortare tid.
- **Däck:** Nya däck förbättrar däckens dragkraft på vägen när du kämpar i däckslitande kurvor och på oljefläckar.
- **Motor:** Accelerationen blir snabbare med en bättre motor. Det hjälper dig att hålla den hårda fart som krävs för att du skall få en chans att gripa gangsterpamparna.
- **Nitroglycerin:** Påfyllning av nitroglycerin sätter fart på turboaggregatet så fort du måste öka farten. Men det är någonting lurt med det här: Priset ökas med 1 000 dollar varje gång du köper nitroglycerin!

ANM.: Håll ögonen öppna! Den rullande bilverkstaden kör fram bara en gång under varje spelomgång.

Vicka styrkulan D nedåt, efter att du har köpt alla bildelar du behöver, tills pilen står vid EXIT (utgång). Tryck sedan på knappen 1 eller 2 för att igen komma ut på vägen.

- **Body (carrosserie):** La nouvelle carrosserie est plus robuste que l'originale, et diminue le nombre de fois que vous perdez lors des collisions.
- **Tires (pneus):** De nouveaux pneus amélioreront la tenue sur la route lorsque vous devez passer des virages en épingle à cheveux et des plaques d'huile.
- **Engine (moteur):** Un meilleur moteur vous donne une meilleure reprise et vous aide à garder le rythme épuisant nécessaire pour rattraper le gangster.
- **Nitro:** Lorsque vous faites le plein de nitroglycérine, vous obtenez une accélération turbo fracassante lorsque vous avez besoin d'augmenter la vitesse. Mais il y a un hic: à chaque fois que vous achetez de la nitro, son prix augmente de 1 000 dollars.

Remarque: Le magasin de pièces détachées n'apparaît qu'une seule fois à chaque manche. Alors n'oubliez pas de vous arrêter!

Lorsque vous avez acheté toutes les pièces dont vous avez besoin, appuyez sur la touche D en bas jusqu'à ce que la flèche soit près de "Exit" (sortie). Appuyez ensuite sur la touche 1 ou 2 pour reprendre la route.

- **Carrocería (BODY):** Una nueva carrocería será más resistente que la original, y reducirá el tiempo perdido en las colisiones.
- **Neumáticos (TIRE):** Unos neumáticos nuevos mejorarán el agarre a la carretera cuando tenga que enfrentarse con curvas cerradas y manchas de aceite.
- **Motor (ENGINE):** Un motor mejor le permitirá acelerar más y mantener el ritmo agotador que necesitará para dar caza a los criminales.
- **Nitroglicerina (NITRO):** El relleno de nitroglicerina le ofrecerá una fuerza increíble cuando necesite reforzar su velocidad. Pero existe una pega: cada vez que compre nitroglicerina, el precio aumentará 1.000 dólares.

Nota: El taller de piezas y puesta a punto aparecerá una sola vez en cada etapa, ¡no se lo pase por alto!

Cuando haya comprado todas las piezas que desee, presione el botón D hacia abajo hasta que la flecha esté cerca de "Exit", y después presione el botón 1 o 2 para volver a la carretera.

- **BODY (carrozzeria):** Una carrozzeria nuova è più robusta di quella originale dell'auto, e diminuisce la quantità di tempo perso negli scontri.
- **TIRES (pneumatici):** Pneumatici nuovi migliorano la presa sulla strada quando dovete affrontare curve strette e macchie d'olio.
- **ENGINE (motore):** Un motore migliore vi consente di accelerare più rapidamente e di mantenere la velocità elevata necessaria a raggiungere i boss.
- **NITRO:** Un pieno di nitroglicerina vi dà un'incredibile spinta turbo quando avete bisogno di velocità extra. Ma c'è un inghippo: ogni volta che comprate la nitroglicerina, il prezzo sale di \$1.000.

Nota: L'officina ricambi appare solo una volta in ogni round, per cui non ignoratela!

Quando avete comprato tutti i ricambi che volete, premete il tasto D in basso fino a che la freccia sullo schermo punta sulla scritta "EXIT", poi premete il tasto 1 o 2 per tornare sulla strada.

Tips for Better Boss-Bashing

The boss's car and life gauge appears when you close in on his headquarters. Ram his car as hard as you can, as many times as you can, to make his life gauge decrease. Here are some techniques for beating the boss:

- If you have a supply of nitro, use it now by pressing up on the D-Button while you're accelerating. You can use the nitro boost to chase the boss or to bash him.
- Slamming into the boss's car at an angle causes greater damage than running into him directly from the rear.

- ① Most effective
- ② Less effective



Tips für bessere Spieltaktik

Das Auto und der Lebensmesser des Bosses erscheinen, wenn Sie sich dessen Hauptquartier nähern. Rammen Sie seinen Wagen so hart und so oft Sie können, um dessen Lebensmesser-Anzeigewert zu senken. Machen Sie den Widersacher auf folgende Weise fertig:

- Sofern Sie einen Nitrovorrat besitzen, nutzen Sie diesen, indem Sie während der Beschleunigung die D-Taste drücken. Setzen Sie den Power-Kick des Nitroglyzerins zum Heranfahren und Rammen des Fluchtwagens ein.
- Durch Rammen des Fluchtwagens von der Seite oder schräg in diesen hinein wird dieser stärker beschädigt, als wenn Sie diesen von hinten direkt ins Heck hineinrammen.

- ① Größter Schaden
- ② Geringster Schaden



Bra råd, som hjälper dig på din jakt efter gangsterpamparna

Distriktspampens bil och mätaren för distriktspampens återstående livskraft visas så fort du börjar närma dig hans högkvarter. Ramma hans bil så hårt du bara kan och så många gånger som möjligt, så att mätaren på hans återstående livskraft blir kortare. Här ger vi dig några bra råd som hjälper dig att besegra distriktspampen:

- Om du har ett förråd av nitroglycering: Använd det nu genom att vicka styrkulan D uppåt samtidigt som du accelererar. Du kan använda nitroglycerinet för att öka farten eller för att ramma distriktspampens bil.
- Skadan blir större när du rammar bilen i vinkel än om du rammar honom rakt bakifrån.

- ① Större skadeverkan
- ② Mindre skadeverkan

Conseils pour attraper les bandits

La voiture du gangster et sa jauge de vie apparaissent lorsque vous vous rapprochez de son quartier général. Tamponnez sa voiture aussi fort et autant de fois que vous pouvez, pour faire baisser sa jauge de vie. Voici quelques techniques pour battre le bandit:

- Si vous avez une dose de nitroglycérine, utilisez-la maintenant en appuyant vers le haut sur la touche D pendant l'accélération. Vous pouvez utiliser la nitro pour poursuivre le gangster ou tamponner sa voiture.
- Si vous tamponnez la voiture du gangster à un certain angle, vous provoquez plus de dégâts que si vous lui rentrez dedans directement par derrière.

- ① Plus efficace
- ② Moins efficace

Consejos para facilitar la caza de los jefes criminales

EL automóvil del jefe y el indicador de vida restante dle mismo aparecerán cuando se acerque a sus cuarteles generales. Golpee su automóvil lo más fuertemente que pueda, y cuantas veces sea posible, a fin de que su indicador de vida restante disminuya. A continuación se ofrecen algunas técnicas para dar caza a los jefes:

- Si posee suministro de nitroglicerina, emplee ésta presionando el botón D hacia arriba a la vez que acelera su automóvil. Usted podrá emplear el refuerzo de la nitroglicerina para dar caza el jefe o par chocar contra su automóvil.
- Si choca contra el automóvil del criminal con cierto ángulo, le causará más daño que atacándolo directamente por la parte trasera.

- ① Más efectivo
- ② Menos efectivo

Consigli per attacchi più efficaci

La macchina del boss e il relativo misuratore vita nemico appaiono quando vi avvicinate al covo di quel boss. Urtate la sua auto più forte che potete, il maggior numero di volte possibile, in modo che il suo misuratore vita diminuisca. Ecco alcuni consigli su come battere i boss:

- Se avete nitroglicerina, usatela adesso premendo il tasto D in alto mentre state accelerando. Potete usare la spinta della nitro per inseguire il boss o per tamponarlo.
- Se urtate la macchina del boss di lato fate più danno che se la urtate direttamente da dietro.

- ① Massima efficacia
- ② Efficacia minore

Time is Money!

What's true in business is also true on the road. If catch a boss exactly as time runs out, you'll receive the reward money indicated for that boss.

If there's time left on the clock after you catch a boss, you get the reward money plus a bonus amount of money. The bonus money is the amount of time left over multiplied by the round multiplier.

Zeit ist Geld!

Was für die Geschäftswelt gilt, trifft auch auf der Straße zu. Gelingt es Ihnen einen Boss genau vor Ablauf der Zeit zu verhaften, erhalten Sie die dafür als Belohnung ausstehende Kopfgeldprämie.

Falls nach der Verhaftung noch Zeit übrig bleibt, erhalten Sie die Belohnung und noch eine zusätzliche Geldprämie. Dieser Sonderbonus setzt sich aus der noch verbleibenden Zeit multipliziert mit dem Rundenmultiplizierer zusammen.

Tid är pengar!

Det som gäller för affärer, gäller också på vägen. Du får prispengarna, som betalas för just den distriktspampen, när du lyckas fånga honom precis innan eller när tiden går ut.

Du får dessutom en extra belöning, om du lyckas fånga pampen innan tiden går ut. Den extra belöningen är lika med återstående tid gånger en viss multiplikand som växlar från spelomgång till spelomgång.



Le temps c'est de l'argent!

C'est vrai en affaires, et c'est aussi vrai sur la route. Si vous réussissez à attraper le bandit exactement dans les temps, vous recevez la prime spécifiée pour ce gangster.

S'il reste du temps sur l'horloge lorsque vous capturez un bandit, vous obtenez la récompense plus un bonus. L'argent du bonus correspond au temps restant multiplié par le multiplicateur de la manche.



¡El tiempo es oro!

Este refrán de los negocios es cierto también en la carretera. Si caza a un jefe antes de que finalice el tiempo, recibirá la gratificación indicada para el mismo.

Si queda tiempo en el reloj después de haber dado caza a un jefe, obtendrá la recompensa más una gratificación. El dinero de gratificación será el tiempo por el factor de multiplicación de la etapa.

Il tempo è denaro!

Questo non vale solo per gli affari ma anche sulla strada. Se catturate un boss esattamente allo scadere del tempo, riceverete la taglia relativa a quel boss.

Ma se lo catturate prima dello scadere del tempo, oltre alla taglia ricevete una somma premio, corrispondente al tempo rimanente per quel round moltiplicato per un fattore diverso per ogni round.

Round multipliers are:

Round One: x 100
Round Two: x 150
Round Three: x 200
Round Four: x 250
Round Five: x 300
Round Six: x 400
Round Seven: x 500
Round Eight: x 600
Round Nine: x 900

For example, if you catch the boss and have two seconds left over in round five, you earn an additional \$600.

Rundenmultiplizierer:

Runde 1: x 100
Runde 2: x 150
Runde 3: x 200
Runde 4: x 250
Runde 5: x 300
Runde 6: x 400
Runde 7: x 500
Runde 8: x 600
Runde 9: x 900

Sind zum Beispiel nach der Verhaftung des Syndikatbosses in Runde 5 noch 2 Sekunden übrig, haben Sie sich zusätzliche 600 Dollar verdient.

Multiplikanden, som används under de olika spelomgångarna:

Första spelomgången: x 100
Andra spelomgången: x 150
Tredje spelomgången: x 200
Fjärde spelomgången: x 250
Femte spelomgången: x 300
Sjätte spelomgången: x 400
Sjunde spelomgången: x 500
Åttonde spelomgången: x 600
Nionde spelomgången: x 900

Om du, t.ex., lyckas gripa gangsterpampen i den femte spelomgången två sekunder innan tiden går ut: Får du en extra belöning på 600 dollar.

BONUS	30
TIME BONUS	18X100
TOTAL	1970

Les multiplicateurs de manche sont:

Première manche: x 100
Deuxième manche: x 150
Troisième manche: x 200
Quatrième manche: x 250
Cinquième manche: x 300
Sixième manche: x 400
Septième manche: x 500
Huitième manche: x 600
Neuvième manche: x 900

Par exemple, si vous capturez le bandit et qu'il vous reste deux secondes à la cinquième manche, vous gagnez 600 dollars de plus.

Los factores de multiplicación de las etapas son:

Etapas uno: x 100
Etapas dos: x 150
Etapas tres: x 200
Etapas cuatro: x 250
Etapas cinco: x 300
Etapas seis: x 400
Etapas siete: x 500
Etapas ocho: x 600
Etapas nueve: x 900

Por ejemplo, si caza a un jefe y quedan dos segundos del tiempo de la etapa, ganará 600 dólares adicionales.

I fattori dei vari round sono:

Primo round: x 100
Secondo round: x 150
Terzo round: x 200
Quarto round: x 250
Quinto round: x 300
Sesto round: x 400
Settimo round: x 500
Ottavo round: x 600
Nono round: x 900

Per esempio, se catturate il boss a due secondi dalla fine nel settimo round, guadagnate \$600 in più.



Time's Up...

...and your let the boss get away? No problem — just try again. Press Button 1 or 2 when you see the "CONTINUE" message with the arrow pointing to it to start a new game. You can select any starting location from the road map. You'll start the new game minus any equipment you earned during previous rounds.

Press the D-Button up to select "END" then press Button 1 or 2 to end the game.



Zeit abgelaufen...

...und Sie haben den Boss entkommen lassen? Kein Problem. Versuchen Sie es einfach noch einmal. Drücken Sie bei Erscheinen der Fortsetzungsanzeige "CONTINUE" mit dem daraufzeigenden Pfeil die Taste 1 oder 2 zum Start eines neuen Spiels. Als Startpunkt können Sie auf der Straßenkarte jeden beliebigen Ort wählen. Das neue Spiel beginnt für Sie ohne die Sonderausrüstung, die Sie in vorangegangenen Runden gewonnen haben.

Drücken Sie die D-Taste zum Abruf von "END" nach oben und anschließend die Taste 1 oder 2 zur Beendung des Spiels.

Tiden har gått ut...

...och gangsterpampen smet undan? Gör inget — försök igen. Tryck på knappen 1 eller 2, så fort du ser meddelandet CONTINUE (fortsatt spel) med pilen pekande mot det ordet, för att börja ett nytt spel. Du kan välja önskat startläge för din jakt på vägkartan. Du börjar den nya jakten minus de bildelar du lyckades skaffa dig under den föregående jakten.

Vicka först styrkulan D uppåt för att välja ordet END (slut) och tryck sedan på knappen 1 eller 2 för att avsluta spelet, när du inte vill fortsätta.



Vous avez atteint la limite de temps...

...et vous laissez le gangster s'échapper? Pas de problème, essayez encore une fois. Appuyez sur la touche 1 ou 2 lorsque vous voyez le message "CONTINUE" avec une flèche pour commencer une nouvelle partie. Vous pouvez commencer sur n'importe quel point de la carte. Vous démarrez sans les équipements que vous avez achetés au cours des manches précédentes.

Appuyez sur la touche D pour sélectionner "END", puis sur la touche 1 ou 2 pour terminer la partie.

¿Ha finalizado el tiempo...

...y no ha podido dar caza el jefe? No hay ningún problema simplemente vuelva a intentarlo. Presione el botón 1 o 2 y podrá ver el mensaje de continuación "CONTINUE" con una flecha apuntando hacia el inicio de un nuevo juego. Usted podrá seleccionar cualquier lugar de comienzo en el mapa de carreteras. Usted comenzará el nuevo juego sin el equipo adquirido durante las etapas anteriores.

Presione el botón D hacia arriba para seleccionar "END", después presione el botón 1 o 2, y el juego finalizará.

Il tempo è scaduto...

...e avete lasciato scappare il boss? Non importa, provate di nuovo. Premete il tasto 1 o 2 quando vedete una freccia che punta alla scritta "CONTINUE" se volete cominciare un'altra partita. Potete scegliere qualsiasi punto di inizio sulla carta stradale. Quando cominciate il nuovo gioco non avete nessuno dei ricambi che avete acquistato nei round precedenti.

Premete il tasto D per selezionare "END" e quindi premete il tasto 1 o 2 se volete smettere di giocare.



Survival Strategies

Those slam-happy thugs, treacherous oil slicks and tortuous twists in the road are enough to make any bounty-hunter hang up his driving gloves. Don't give up! Use these tips to win your bounty:

- Capture the San Francisco boss first to get some big reward bucks and soup up your car in the next round.
- Stay in the center of the road and be ready to swerve around obstacles.
- If there's no road sign in the way, drive off-road for short stretches to miss an oil slick or a thug's car. Off-road driving slows you down, but not as much as oil slicks or thug collisions.
- In the tune-up and parts shop, consider the order of your purchases carefully. Spend money on the basics first.

Überlebensstrategien

Die rammfreudigen Leibwächter, die hinterhältigen Öllachen und die teuflischen Haarnadelkurven sind genug, um jeden Kopfgeldjäger das Handtuch werfen zu lassen. Aber geben Sie nicht auf! Halten Sie sich an die folgenden Tips, und holen Sie sich die ausgestellten Belohnungsgelder:

- Fassen Sie den San Franzisko-Boss zuerst, und verwenden Sie die auf diesen Typ ausstehende hohe Kopfgeldprämie dazu, ihren Wagen für die nächste Runde auf Vordermann zu bringen.
- Bleiben Sie in der Mitte der Fahrbahn und stets bereit auftauchenden Hindernissen auszuweichen.
- Fahren Sie bei Auftauchen von Öllachen oder Leibwächterwagen zum Ausweichen kurzerhand von der Fahrbahn herunter und wieder herauf, sofern keine Straßenschilder im Weg stehen. Abseits der Straße gefahrene Streckenabschnitte verlangsamen Ihre Geschwindigkeit, jedoch ist diese Schnelligkeitseinbuße weitaus geringer als der durch Öllachen oder Zusammenstöße mit Leibwächterwagen verursachte Zeitverlust.
- Führen Sie Ihre Einkäufe im Autoersatzteillager in wohlüberlegter Reihenfolge aus, d.h., kaufen Sie die Teile, die Sie am nötigsten brauchen zuerst.

Råd, som hjälper dig att klara dig

Gangstrarna, som bara väntar på ett tillfälle att ramma dig, de hala oljefläckarna och hårresande kurvorna, allt det är tillräckligt för att få vilken lyckosökare som helst att ge upp. Ge inte upp! Följ våra råd för att vinna din belöning:

- Grip först distriktspampen i San Francisco för att få en större summa pengar, så att du kan köpa bildelar under nästa spelomgång.
- Håll dig mitt på vägen och kör om hinder.
- Kör av vägen, när det inte finns något vägmärke i vägen, för att undvika oljefläckar och gangsterbilar. Farten blir lägre, men det betyder mindre än den tidförlust oljefläckarna och gangsterbilarna på vägen kan bli orsak till.
- Tänk noga efter vad du skall köpa i den rullande bilverkstaden. Köp de mest grundläggande delarna först.

Techniques de survie

Ces hommes de main qui aiment cogner, ces plaques d'huile traîtres et ces virages sinueux sur la route sont suffisants pour décourager n'importe quel chasseur de primes. Mais accrochez-vous! Servez-vous de ces conseils pour mériter la prime:

- Capturez d'abord le gangster de San Francisco pour gagner pas mal de dollars et équiper votre voiture pour la prochaine manche.
- Restez au centre de la route et soyez prêt à éviter tous les obstacles.
- S'il n'y a aucune pancarte qui vous gêne, quittez la route pour éviter une plaque d'huile ou la voiture d'un homme de main. Vous devez ralentir, mais pas autant que pour une plaque d'huile ou une collision avec un homme de main.
- Dans le magasin de pièces détachées, réfléchissez bien à l'ordre dans lequel vous allez faire vos achats. Dépensez d'abord de l'argent sur les éléments de base.

Estrategias de supervivencia

Los miembros del sindicato, las traicioneras manchas de aceite, y las tortuosas curvas de la carretera son suficientes para suficientes para hacer que los cazarrecompensas tiren la toalla. ¡No se rinda! Tenga en cuenta estos consejos para ganar su recompensa:

- Capture en primer lugar el jefe de San Francisco a fin de obtener algunos billetes de los grandes para poner a punto su automóvil para la siguiente etapa.
- Permanezca en el centro de la carretera y esté preparado para eludir los obstáculos.
- Si no hay señales de tráfico en su camino, sálgase de la carretera durante corto tiempo para esquivar una mancha de aceite o el automóvil de un miembro de la pandilla. La conducción fuera de la carretera disminuirá la velocidad de su automóvil, pero no tanto como una mancha de aceite o una colisión.
- Al poner a punto su automóvil en el taller de George, elija con cuidado sus piezas. Gaste primero dinero en piezas fundamentales.

Consigli per la sopravvivenza

Tra gangster amanti degli scontri, macchie d'olio che compaiono a tradimento e curve tortuose sulla strada, farebbero passare la voglia di guidare a qualsiasi cacciatore di taglie. Ma non arrendetevi! Usate questi consigli per incassare le taglie:

- Catturate per primo il boss di San Francisco in modo da ottenere la taglia e potenziare la vostra macchina per il round successivo.
- State al centro della strada e state pronti a sterzare quando compaiono degli ostacoli.
- Se non ci sono segnali stradali di mezzo, guidate fuoristrada per brevi tratti quando volete evitare una macchia d'olio o la macchina di un gangster. Quando guidate fuoristrada la macchina rallenta, ma non tanto quanto su una macchia d'olio o in uno scontro.
- Nell'officina ricambi, considerate con attenzione l'ordine dei vostri acquisti. Comprate prima le cose fondamentali.

HANDLING THE SEGA CARD AND THE MEGA CARTRIDGE

The SEGA CARD and the MEGA CARTRIDGE are intended exclusively for the SEGA MASTER SYSTEM.

For Proper Usage

- ① Do not get wet!
 - ② Do not bend!
 - ③ Do not subject to any violent impact!
 - ④ Do not expose to direct sunlight!
 - ⑤ Do not damage or disfigure!
 - ⑥ Do not place near any high temperature source!
 - ⑦ Do not expose to thinner, benzine, etc.!
- Be especially careful not to stick anything on the SEGA CARD!
 - When wet, completely dry before using.
 - When it becomes dirty, carefully wipe it with a soft cloth dipped in soapy water.
 - After use, put it in its case.

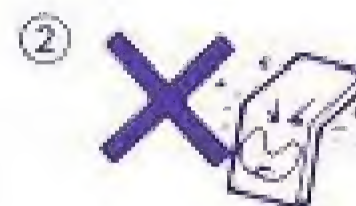


BEHANDLUNG DER SEGA-CARD UND DER MEGA-CARTRIDGE

Die SEGA-CARD und die MEGA-CARTRIDGE sind ausschließlich für das SEGA MASTER SYSTEM bestimmt.

Vorsichtsmaßnahmen

- ① Vor Nässe schützen!
 - ② Nicht knicken!
 - ③ Vor Gewalteinwirkungen schützen!
 - ④ Nicht direkt der Sonne aussetzen!
 - ⑤ Nicht beschädigen oder verunstalten!
 - ⑥ Vor Hitze schützen!
 - ⑦ Nicht mit Verdünnung, Benzin usw. in Berührung bringen!
- Achten Sie besonders darauf, daß Sie nichts auf die SEGA-CARD kleben!
 - Bei Nässe vor dem Gebrauch vollständig trocknen.
 - Bei Verschmutzung vorsichtig mit einem weichen, in Seifenwasser getauchten Tuch abreiben.
 - Nach Gebrauch in die Hülle legen.



HUR DU SKÖTER SEGAs KORT OCH KASSETT

SEGAs kort och kassett är endast avsedda att användas tillsammans med SEGA MASTER SYSTEM.

Försiktighetsåtgärder

- ① Aktas för fukt och vatten!
 - ② Får ej vikas!
 - ③ Får ej utsättas för stötar!
 - ④ Utsätt dem ej för starkt solljus!
 - ⑤ Öppna dem ej eller skada dem!
 - ⑥ Får inte utsättas för värme!
 - ⑦ Använd inga lösningsmedel vid rengöring!
- Var speciellt försiktig med att inte klistra någonting på SEGA-kortet!
 - Om fukt eller liknande hamnar på kassetten, så torka bort det innan användning.
 - Om kassetten blir smutsig — torka försiktigt bort smutsen med en mjuk trasa fuktad med lite tvålsvatten.
 - Efter användandet så lägg tillbaka kassetten i kassettasken.

MANIPULATION DE LA CARTE SEGA ET DE LA CARTOUCHE MEGA

La CARTE SEGA et la CARTOUCHE MEGA sont conçues exclusivement pour le SEGA MASTER SYSTEM.

Pour une utilisation appropriée

- ① Ne pas mouiller.
 - ② Ne pas plier.
 - ③ Ne pas soumettre à des chocs violents.
 - ④ Ne pas exposer au soleil.
 - ⑤ Ne pas abîmer.
 - ⑥ Ne pas laisser à proximité d'une source de chaleur.
 - ⑦ Ne pas mettre en contact avec du diluant, de l'essence, etc.
- * Ne rien coller sur la carte SEGA.
 - Si votre cartouche est mouillée, séchez-la bien avant de la réutiliser.
 - Si elle est sale, frottez-la avec précaution à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de savon.
 - Si vous ne vous en servez plus, rangez-la dans sa boîte.



PRECAUZIONI RIGUARDO ALLA SEGA CARD E MEGA CARTRIDGE

La SEGA CARD e la MEGA CARTRIDGE sono destinate esclusivamente al "MASTER SYSTEM" SEGA.

Per un uso appropriato

- ① Non bagnarla!
 - ② Non piegarla!
 - ③ Evitare i colpi violenti!
 - ④ Non esporla alla luce diretta del sole!
 - ⑤ Non danneggiarla o colpirla!
 - ⑥ Non lasciarla vicino a fonti di calore!
 - ⑦ Non bagnarla con benzina o altro!
- * In particolare non attaccare niente alla SEGA CARD!
 - Quando si bagna, asciugarla bene prima dell'uso.
 - Quando si sporca, pulirla con un panno morbido inumidito con dell'acqua insaponata.
 - Dopo l'uso rimetterla nella sua custodia.



SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SCOREBOOK

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

Name			
Date			
Score			

SEGA

Printed in Japan